

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO EN MATERIA DE CIBERSEGURIDAD ENTRE EL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN DEL REINO DE ESPAÑA Y LA CANCELLERÍA DEL PRIMER MINISTRO DE LA REPÚBLICA DE POLONIA

El Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación (MAEUEC) del Reino de España y la Cancillería del Primer Ministro de la República de Polonia (en adelante, "los Signatarios");

RECORDANDO que las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC) han abierto nuevas oportunidades y son herramientas esenciales para el desarrollo socioeconómico de los Estados;

RECORDANDO que las TIC vienen acompañadas por nuevos tipos de amenazas, entre otros, el ciberdelito, el ciberespionaje, el hacktivismo, el ciberterrorismo, la ciberguerra, los ataques a infraestructuras críticas y las campañas de desinformación; y que estas amenazas en aumento a nivel global, transnacionales, carácter dinámicas están demostrando ser cada vez más sofisticadas;

CONVENCIDOS de la necesidad de aunar esfuerzos y capacidades para desarrollar y difundir nuevas tecnologías que promuevan el establecimiento de una sociedad global de la información segura;

RESUELTOS a establecer un marco de colaboración para prevenir y responder a las amenazas de ciberseguridad cada vez más complejas;

Y

RECONOCIENDO que la cooperación y colaboración entre los Signatarios será beneficiosa para sus objetivos comunes;

Los Signatarios han alcanzado el siguiente entendimiento:

**Apartado 1:
Objetivos**

El presente Memorando de Entendimiento tiene por objeto promover la cooperación entre los Signatarios y facilitar el diálogo en ámbitos relacionados con las TIC, con especial atención a la cooperación internacional, las soluciones legislativas y regulatorias, las actividades judiciales y policiales, la disuasión, la prevención y las respuestas a los ataques cibernéticos, programas de sensibilización y educación, investigación y desarrollo científico y tecnológico e intercambios empresariales y económicos, realizados todos ellos respetando los principios de igualdad soberana, reciprocidad y respeto a la soberanía territorial.

Este Memorando de Entendimiento no es jurídicamente vinculante ni genera obligación alguna en virtud del derecho internacional.

Apartado 2: Cooperación e intercambios

Para lograr los objetivos expuestos en el apartado 1 del presente Memorando de Entendimiento, los Signatarios tienen previsto cooperar en las actividades siguientes:

1. Mejorar la presencia de España y Polonia en los procesos internacionales relacionados con la ciberseguridad y la prevención del ciberdelito, incluidos las organizaciones, instituciones y foros multilaterales y regionales de carácter político y técnico, así como el apoyo y la participación activa en diversas iniciativas conexas, incluyendo la coordinación de posiciones de los respectivos actores nacionales cuando sea posible.
2. Promover la celebración de acuerdos en el marco de organizaciones internacionales y regionales de interés mutuo, fortaleciendo la cooperación con aliados y socios para desarrollar un enfoque coordinado a fin de combatir las amenazas cibernéticas.
3. Cooperar en la prevención de la difusión de desinformación en línea para proteger la seguridad de los ciudadanos y de los sectores público y privado.
4. Promover la cooperación bilateral en materia legislativa, judicial y policial en la lucha contra los delitos cibernéticos y el terrorismo cibernético, apoyando las negociaciones y la adopción de los instrumentos internacionales adecuados en la materia.
5. Promover el establecimiento de cauces bilaterales de intercambio de información relacionados con la detección y respuesta a actividades cibernéticas maliciosas.
6. Explorar las posibilidades de cooperación bilateral en el área de la ciberdefensa, incluyendo el intercambio de información técnica sobre amenazas y vulnerabilidades.
7. Promover la participación coordinada de las instituciones públicas y los respectivos sectores privados en ejercicios y simulacros bilaterales relacionados con la ciberseguridad.
8. Promover e intercambiar buenas prácticas en el ámbito de la sensibilización y los programas educativos relacionados con la ciberseguridad.
9. Promover la cooperación en programas de investigación y desarrollo académicos, científicos y tecnológicos en el área de las TIC.
10. Explorar posibilidades de cooperación bilateral en los ámbitos económicos y empresariales relacionados con las TIC.

Apartado 3: Instituciones colaboradoras

Los ámbitos de cooperación establecidos en el presente Memorando de Entendimiento son competencia de diversos ministerios a cargo de distintos sectores de la administración y, por tanto, la aplicación de sus disposiciones será supervisada por varios departamentos.

En la República de Polonia, las autoridades competentes serán, entre otras, el ministerio competente para Asuntos Digitales, el ministerio competente para Asuntos Exteriores, el ministerio competente para Justicia, el ministerio competente para Interior y Administración, el ministerio competente para la Defensa Nacional, el ministerio competente en Economía y el ministerio competente en Ciencias.

En el Reino de España, las autoridades competentes supervisarán asimismo la ejecución de este Memorando de Entendimiento.

Apartado 4: Modalidades de cooperación

La cooperación entre los Signatarios podrá realizarse a través de los siguientes cauces:

- a) intercambio de información, experiencias y mejores prácticas en el campo de la ciberseguridad, excluyendo asuntos relacionados con información considerada confidencial y de acuerdo con las respectivas leyes nacionales de los Signatarios;
- b) realización de visitas de estudio;
- c) elaboración de programas de formación; y
- d) cualquier otra forma de cooperación acordada por los Signatarios.

Cuando los Signatarios lo consideren oportuno, podrán invitar a participar en las actividades de cooperación a otras instituciones públicas, así como al sector privado y académico, a institutos de investigación y desarrollo o a otras organizaciones cuyas actividades contribuyan directamente a lograr los objetivos establecidos en este Memorando de Entendimiento.

Apartado 5: Programas de trabajo

Para lograr los objetivos del presente Memorando de Entendimiento, los Signatarios podrán elaborar programas de trabajo, consistentes en actividades de cooperación planificadas para el período correspondiente.

Cada programa de trabajo podrá prever la ejecución de actividades de cooperación y podrá incluir disposiciones específicas sobre su alcance, coordinación y administración, asignación de recursos, intercambio de especialistas y profesionales, costes totales y su distribución, cronogramas de ejecución

y cualquier otra información que acuerden los Signatarios. Todas las actividades comprendidas en el presente Memorando de Entendimiento estarán sujetas a la disponibilidad de recursos financieros y humanos de acuerdo con la legislación nacional de los Signatarios.

**Apartado 6:
Mecanismo de seguimiento**

Para el adecuado desarrollo y seguimiento de las acciones de cooperación en virtud del presente Memorando de Entendimiento, cada Participante podrá designar a una persona que actúe como punto de contacto para tratar cualquier aspecto de su aplicación.

Los Signatarios podrán reunirse con la frecuencia que estimen conveniente con el fin de evaluar y hacer un seguimiento de las acciones de cooperación establecidas en este Memorando.

**Apartado 7:
Modificaciones**

El presente Memorando puede modificarse mediante acuerdo escrito de ambas partes.

**Apartado 8:
Inicio y fin de la aplicación**

El presente Memorando entrará en vigor el día de su firma por los Signatarios.

El presente Memorando de Entendimiento se aplicará durante un período de tres (3) años después del cual se renovará automáticamente por el mismo período, a menos que alguno de los Signatarios exprese su deseo de ponerle fin. El fin de la aplicación de este Memorando no afectará las tareas en curso, hasta que se completen, a menos que ambos Signatarios acuerden lo contrario.

Firmado en Alcalá de Henares el 31 de mayo de 2021, por duplicado, cada uno de ellos en español, inglés y polaco, siendo todos los textos igualmente válidos. En caso de discrepancia en su interpretación, prevalecerá la versión en inglés.

Por el Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación del Reino de España


María Aranzazu González Laya

Ministra de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación

Por la Cancillería del Primer Ministro de la República de Polonia


Zbigniew Rau

Ministro de Asuntos Exteriores de la República de Polonia

**MEMORANDUM O WSPÓLPRACY W OBSZARZE
CYBERBEZPIECZEŃSTWA MIĘDZY MINISTERSTWEM SPRAW
ZAGRANICZNYCH, UNII EUROPEJSKIEJ I WSPÓLPRACY KRÓLESTWA
HISZPANII A KANCELARIĄ PREZESA RADY MINISTRÓW
RZECZPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

Ministerstwo Spraw Zagranicznych, Unii Europejskiej i Współpracy (MFAEUC) Królestwa Hiszpanii oraz Kancelaria Prezesa Rady Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej (zwani dalej "Uczestnikami");

UZNAJĄC, że technologie informacyjno-komunikacyjne (ICT) stworzyły nowe możliwości i stanowią narzędzie niezbędne dla rozwoju społeczno-gospodarczego państw;

UZNAJĄC, że ICT wprowadziły również nowe rodzaje zagrożeń, takich jak, między innymi, cyberprzestępczość, cyberszpiegostwo, hakytywizm, cyberterroryzm, wojna w cyberprzestrzeni, cyberataki na infrastrukturę krytyczną i kampanie dezinformacyjne, oraz że te zagrożenia, nasilając się na całym świecie, mają charakter międzynarodowy, są dynamiczne i stają się coraz bardziej wyrafinowane;

W PRZEKONANIU o potrzebie połączenia wysiłków i zdolności dla opracowania i rozpowszechnienia nowych technologii służących utworzeniu bezpiecznego, globalnego społeczeństwa informacyjnego;

PRAGNĄC ustanowić ramy współpracy dla zapobiegania rozwijającym się zagrożeniom dla cyberbezpieczeństwa i dla reagowania na nie;

oraz

UZNAJĄC, że współdziałanie i współpraca między Uczestnikami niniejszego Memorandum o współpracy (zwane dalej: „Memorandum”) będą najlepiej służyć ich wspólnym celom;

NINIEJSZYM, Uczestnicy ustalili co następuje:

**Artykuł 1:
Cele**

Niniejsze Memorandum ma na celu promowanie współpracy między Uczestnikami i prowadzenie wymiany informacji w dziedzinach związanych z ICT, ze szczególnym uwzględnieniem współpracy międzynarodowej, rozwiązań prawno-regulacyjnych, działań sądowych i policyjnych, działań odstrasżających, zapobiegania cyberatakami i reagowania na nie, programów uświadamiających i edukacyjnych, rozwoju naukowego i technologicznego oraz wymiany biznesowej i gospodarczej, realizowanych z zachowaniem zasad suwerennej równości, wzajemności oraz z poszanowaniem suwerenności terytorialnej.

Niniejsze Memorandum nie jest prawnie wiążące, ani nie powoduje powstania zobowiązań w świetle prawa międzynarodowego.

Artykuł 2: Współpraca i wymiana informacji

Dla osiągnięcia celów określonych w artykule pierwszym niniejszego Memorandum, Uczestnicy zamierzają współpracować w następujących obszarach:

1. Wzmocnienie wzajemnej obecności Hiszpanii i Polski w międzynarodowych procesach dotyczących cyberbezpieczeństwa i zapobiegania cyberprzestępczości, w tym w organizacjach, instytucjach i forach wielostronnych i regionalnych o charakterze zarówno politycznym, jak i technicznym, a także wsparcie różnorodnych inicjatyw i aktywne w nich uczestnictwo, w miarę możliwości, a także koordynacja stanowisk odpowiednich interesariuszy obu Uczestników.
2. Promocja zawierania porozumień na forum organizacji międzynarodowych i regionalnych będących przedmiotem wspólnego zainteresowania, zacieśnianie współpracy ze wspólnymi sojusznikami oraz kluczowymi partnerami w celu wypracowania skoordynowanego podejścia do zwalczania cyberzagrożeń.
3. Współpraca w zapobieganiu dezinformacjom rozpowszechnianym w Internecie mająca na celu ochronę bezpieczeństwa obywateli oraz sektora publicznego i prywatnego.
4. Promocja dwustronnej współpracy legislacyjnej, sądowniczej i organów ścigania w zakresie zwalczania cyberprzestępczości i cyberterroryzmu, wsparcie dla negocjacji i przyjmowania odpowiednich instrumentów międzynarodowych w tym obszarze.
5. Promowanie ustanowienia dwustronnej wymiany informacji związanej z wykrywaniem i reagowaniem na różnego typu cyberzagrożenia.
6. Poszukiwanie możliwości współpracy dwustronnej w obszarze cyberobrony, w tym wymiana informacji technicznych o zagrożeniach i podatnościach.
7. Promocja skoordynowanego uczestnictwa instytucji publicznych i odpowiednich sektorów prywatnych w dwustronnych ćwiczeniach dotyczących cyberbezpieczeństwa.
8. Promocja i wymiana najlepszych praktyk w dziedzinie programów uświadamiających i edukacyjnych dotyczących cyberbezpieczeństwa.
9. Promocja współpracy w programach akademickich, naukowych i badawczo-rozwojowych w obszarze ICT.
10. Badanie możliwości współpracy dwustronnej w obszarze ICT w biznesie i gospodarce.

Artykuł 3: Instytucje współpracujące

Ponieważ obszary współpracy przewidziane w niniejszym Memorandum wchodzą w zakres kompetencji ministrów odpowiedzialnych za różne działy administracji rządowej, realizacja przewidzianych w nim postanowień będzie nadzorowana przez różne instytucje.

Po stronie Królestwa Hiszpanii odpowiednie organy właściwe w zakresie realizacji postanowień Memorandum.

Po stronie Rzeczypospolitej Polskiej właściwymi organami są, między innymi, minister właściwy do spraw informatyzacji, minister właściwy do spraw zagranicznych, minister właściwy do spraw sprawiedliwości, minister właściwy do spraw wewnętrznych i administracji, minister obrony narodowej, minister właściwy do spraw gospodarki oraz minister właściwy do spraw nauki.

Artykuł 4: Tryby współpracy

Współpraca między Uczestnikami może być realizowana w następujących trybach:

a) wymiana informacji, doświadczeń i najlepszych praktyk w dziedzinie cyberbezpieczeństwa, z wyłączeniem spraw dotyczących informacji uznawanych za poufne, a także zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa krajowego Uczestników;

b) prowadzenie wizyt studyjnych;

c) opracowywanie programów szkoleniowych; oraz

d) wszelkie inne formy współpracy uzgodnione przez Uczestników,

Jeżeli Uczestnicy uznają to za stosowne, mogą zaprosić do udziału w działaniach kooperacyjnych inne instytucje publiczne, a także podmioty z sektora prywatnego, akademickiego, instytuty naukowo-badawcze lub inne organizacje, których działalność ma bezpośredni wpływ na osiągnięcie celów przewidzianych w niniejszym Memorandum.

Artykuł 5: Programy prac

Dla osiągnięcia celów niniejszego Memorandum, Uczestnicy mogą przygotowywać programy prac obejmujące działania kooperacyjne planowane do wykonania w odpowiednim okresie.

Każdy program prac może przewidywać realizację działań kooperacyjnych i zawierać szczegóły dotyczące zakresu, koordynacji i administracji, przydziału zasobów, wymiany specjalistów i fachowców, ogólnych kosztów i ich dystrybucji oraz harmonogramu realizacji, a także inne informacje uzgodnione przez Uczestników.

Wszystkie działania w ramach Memorandum będą uzależnione od dostępności zasobów finansowych i ludzkich zgodnie z prawem krajowym uczestników.

Artykuł 6: Mechanizm monitorujący

Na potrzeby właściwego opracowania i monitorowania działań kooperacyjnych objętych niniejszym Memorandum, każdy z Uczestników może powołać osobę kontaktową, która będzie zajmować się wszelkimi aspektami realizacji tych działań.

Dla oceny i monitorowania działań kooperacyjnych objętych niniejszym Memorandum, Uczestnicy mogą spotykać się z częstotliwością, jaką uznają za stosowną.

Artykuł 7: Zmiany

Zmiany do niniejszego Memorandum można wprowadzać w drodze wzajemnych pisemnych uzgodnień między Uczestnikami.

Artykuł 8: Początek i koniec stosowania


Niniejsze Memorandum wchodzi w życie w dniu podpisania przez obu Uczestników.

Niniejsze Memorandum będzie obowiązywać przez trzy (3) lata, po czym zostanie automatycznie przedłużone na taki sam okres, chyba, że któregoś z Uczestników wyrazi pragnienie jego zakończenia.

Zakończenie stosowania niniejszego Memorandum pozostanie bez wpływu na działania będące w trakcie realizacji, chyba że Uczestnicy postanowią inaczej.

Podpisano w Alcalá de Henares dnia 31 maja 2021, w dwóch egzemplarzach w językach hiszpańskim, polskim i angielskim, przy czym każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny. W przypadku rozbieżności interpretacyjnych, rozstrzygające znaczenie ma tekst w języku angielskim.

Za Ministerstwo Spraw Zagranicznych,
Unii Europejskiej i Współpracy
Królestwa Hiszpanii


María Aránzazu González Laya
Minister Spraw Zagranicznych,
Unii Europejskiej i Współpracy
Królestwa Hiszpanii

Za Kancelarię Prezesa Rady Ministrów
Rzeczpospolitej Polskiej


Zbigniew Rau
Minister Spraw Zagranicznych

Rzeczpospolitej Polskiej

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE MINISTRY OF FOREIGN
AFFAIRS, EUROPEAN UNION AND COOPERATION OF THE KINGDOM OF SPAIN
AND THE CHANCELLERY OF THE PRIME MINISTER OF THE REPUBLIC OF
POLAND ON CYBERSECURITY**

The Ministry of Foreign Affairs, European Union and Cooperation (MFAEUC) of the Kingdom of Spain and the Chancellery of the Prime Minister of the Republic of Poland (hereinafter "the Participants");

RECOGNIZING that Information and Communication Technologies (ICTs) have opened up new windows of opportunity and are essential tools for socio-economic development of States;

RECOGNIZING that ICTs have also introduced new types of threats such as inter alia cyber-crime, cyber-espionage, hacktivism, cyber-terrorism, cyber-warfare, critical infrastructure attacks, disinformation campaigns; and that these threats are on rise globally, transnational, dynamic and are proving increasingly sophisticated;

CONVINCED of the need to join efforts and capabilities in order to develop and disseminate new technologies that promote the establishment of a secure global information society;

WISHING to establish a collaboration framework to prevent and respond to evolving cybersecurity threats;

And

RECOGNIZING that co-operation and collaboration between the Participants hereto will best serve their common objectives;

NOW THEREFORE the Participants hereby reach the following understandings:

**Paragraph 1:
Goals**

This Memorandum of Understanding (MoU) aims to promote cooperation between the Participants and conduct exchanges in ICT-related fields, with particular attention to international cooperation, legislative and regulatory solutions, judicial and police activities, deterrence, prevention and responses to cyber-attacks, awareness-building and educational programs, scientific and technological research and development, business and economic exchanges, all conducted in accordance with the principles of sovereign equality, reciprocity, and respect for territorial sovereignty.

This Memorandum of Understanding is not legally binding nor does it generate obligations under the international law.

**Paragraph 2:
Cooperation and Exchange**

To achieve the objectives stated in the first paragraph of this MoU the Participants intent to cooperate in the following areas:

1. Enhancement of mutual presence of Poland and Spain in the international processes related to cybersecurity and cybercrime prevention, including in the multilateral and regional organizations, institutions and fora of both political and technical nature as well as support and active participation in various related initiatives, including coordination of positions of the respective national stakeholders when possible.

2. Promoting conclusion of agreements within international and regional organizations of mutual interest, strengthening cooperation with common allies and key partners to develop a coordinated approach to combating cyber threats.
3. Cooperating in prevention of disinformation disseminated online in order to protect the security of citizens, public and private sectors alike.
4. Promoting bilateral legislative, judicial and law enforcement cooperation in the fight against cybercrime and cyber terrorism, supporting negotiations and adoptions of appropriate international instruments on the subject.
5. Promoting establishment of bilateral channels of information sharing related to detection and response to malicious cyber activities.
6. Exploring possibilities of bilateral cooperation in the area of cyber defense, including exchange of technical information about threats and vulnerabilities.
7. Promoting coordinated participation of public institutions and the respective private sectors in bilateral exercises and drills related to cybersecurity.
8. Promoting and exchanging best practices in the field of awareness building and educational programs related to cybersecurity.
9. Promoting cooperation in academic, scientific and technological research and development programs in the area of ICT.
10. Exploring possibilities of bilateral cooperation in the area of business and economy related to ICT.

Paragraph 3: Cooperating Institutions

The areas of cooperation set out in this MoU are competences of various ministers in charge of branches of government administration and therefore implementation of the MoU provisions will be supervised by various institutions.

In the Republic of Poland the competent authorities include, but are not limited to the minister competent for digital affairs, the minister competent for foreign affairs, the minister competent for justice, the minister competent for interior and administration, the minister of national defence, minister competent for economy and minister competent for science.

In the Kingdom of Spain the relevant authorities will also supervise the implementation of this MoU.

Paragraph 4: Modalities of Cooperation

Cooperation between the Participants may be effected through the following modalities:

- a) exchange of information, experience and best practices in the field of cybersecurity, excluding matters relating to information considered confidential and in accordance with the respective national laws of the Participants;
- b) conducting study visits;
- c) developing training programs; and
- d) any other form of cooperation agreed by the Participants,

When Participants deem it appropriate, they may invite to participate in the cooperation activities to other public institutions as well as private and academic sectors, research and development institutes or other organizations whose activities directly affect the achievement of the objectives set out in this MoU.

**Paragraph 5:
Work Programs**

To achieve the objectives of this MoU, the Participants may prepare work programs, consisting of cooperative activities planned for the corresponding period.

Each work program may provide for the implementation of cooperation activities and may include specifications on the scope, coordination and administration, resource allocation, exchange of specialists and professionals, total costs and distribution, implementation schedule and any other information that the Participants agree. All activities under this MoU will be subject to the availability of financial and human resources in accordance with the national law of the Participants.

**Paragraph 6:
Monitoring Mechanism**

For the proper development and monitoring of the actions of cooperation under this MoU, each Participant may appoint a person to act as a contact point to deal with any aspect of their implementation.

The Participants may meet with the frequency they deem appropriate in order to assess and monitor the actions of cooperation set out in this MoU.

**Paragraph 7:
Modifications**

This MoU may be modified through a mutual written agreement between the Participants.

**Paragraph 8:
Start and End of Application**

This MoU will come into effect on the date of its signature by both Participants .

This MoU will be applicable for a period of three (3) years after which it shall be automatically renewed for the same period, unless either participant expresses its desire to put an end to this MoU.

The end of application of this MoU will not affect ongoing and existing tasks, until completed unless the both Participants agree otherwise.

Signed in Alcalá de Henares on the 31st of May of 2021, in duplicate, each in Polish, Spanish and English, all texts being equally valid. In case of disparities in their interpretation, the English version will prevail.

For the Ministry of Foreign Affairs,
European Union and Cooperation of the
Kingdom of Spain

María Aránzazu González Laya

Minister of Foreign Affairs, European Union
and Cooperation of the Kingdom of Spain

For the Chancellery of the Prime Minister of
the Republic of Poland

Zbigniew Rau

Minister of Foreign Affairs
of the Republic of Poland